9784091342782
ISBN4-09-134278-7
C9979 ¥390E
定価 本体390円＋税
1929979003906
雑誌 46052-78 小学館

…。メガネ君が欲しい。
いらない。蝶子の一途な
に伝われば伝わるほど、
の恋は一切なく苦しい恋になる。

誰にも見せたくない。誰にも触れさせたくないのに、互いのその願いは叶うことなく、また今日も二人の間に距離をつくる。そして恐れていたことが!?

I will win the love of the dear butterfly some day.

I WANT TO TRY ON TOMORROW'S BIG RACE UNIFORM ...
BUT
IT'S REALLY EMBARRASSING
WH-WHAT NOW?
MEGANE-KUN ...IT'S COMPLICATED ...
Doki Doki
EH ...
NO ...
LET ME HAVE A LOOK?
...?
Shows
甲 葉
221
THIS IS SO EMBARRASSING
I'LL LET YOU HAVE A PEEK
Doki
THEN
Doki
LET ME SEE ...

Watashi no... Megane
3
-kun
Amu Sumoto
すもと亜夢
少コミCheese!フラワーコミックス
EH?
221
DON'T
IF I MOVE EVEN A LITTLE BIT, HALF MY BUTT WOULD SHOW
Ducks
Turns

DON'T GO FOR THE RACE!
THAT KIND OF BIG RACE!
EH?
IF YOU'RE AFRAID OF GETTING EXPELLED FROM SCHOOL BECAUSE YOU DIDN'T RUN, THEN YOU DON'T HAVE TO WORRY!
I'LL SEND OVER YOUR RESIGNATION FORM TOMORROW!
What are you saying!
Bam
Dock!
step
step
step
It hurts
DAMN!
step step
TAKE OFF THAT KIND OF CLOTHING NOW!
IS YOUR COACH THE ONE WHO LIKES THESE CLOTHES!?
ME... MEGANE-KUN...?
Doki
Doki
YOU'RE EXAGGERATING
THIS TYPE OF CLOTHING IS QUITE COMMON

How embarrassing!!!! I'm such an idiot!
Rustle Rustle
IT... IT HAS SHORTS
Quiver Quiver
ME...
MEGANE-KUN...
WHAT IS IT?
HM?
THIS DOESN'T SEEM RIGHT
BUT BECAUSE IT'S MEGANE-KUN, IT DOESN'T MATTER ...
MEGANE-KUN SAW MY UNDER-PANTS
Doki Doki
ISN'T THAT THE SAME?
YOU'RE THINKING TOO MUCH, OTHERS WILL BE WEARING CLOTHES LIKE THIS TOO..
Other people are even more extreme!
I DON'T CARE WHAT OTHERS WEAR!
Doki.

I ...
I DON'T WANT OTHER GUYS TO SEE YOU WEARING CLOTHES LIKE THIS.
甲 葉
221
MEGANE-KUN IS REALLY CUTE...
OH NO! IT'S SHOWING ON MY FACE!
NOT AT ALL!
Blush
UH ... CORRECT
YOU DEFINITELY MUST BE THINKING THAT I'M JEALOUS, RIGHT?
REAL-LY!
Haa
TSK!

I'M STILL NOT USED TO BEING LOOKED AT BY MEGANE-KUN...
IT ALWAYS MAKES MY HEART GO DOKI-DOKI...
DOKI!
甲 葉
22
Ba
Thu
mp
?
IS SOMETHING WRONG?

TOMOR-
ROW,
I'LL GO
SEE YOU.
BLUSH
WH-
WHAT...
I SUDDENLY
THINK THAT
THESE CLOTHES
ARE VERY
EMBAR-
RASSING!?
Explodes
I WANTED
TO SAY-THAT
THESE ARE
NORMAL
RUNNING
CLOTHES...
BUT MY
WHOLE THIGH
IS SHOWING...

Qr
aws
WH-WHAT DO YOU WANT TO SEE!?
S-so suspicious!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT.. AREN'T YOU RUNNING TOMORROW?
DO
ki
THIS IS EMBARRASSING! IT'S ALRIGHT IF YOU DON'T COME!
CHOUKO-CHAN, YOU'RE MOST BEAUTIFUL WHEN YOU'RE RUNNING.
SO HARD TO TELL.
ARE YOU SAYING THAT OTHER THAN WHEN I'M RUNNING, I'M NOT BEAUTIFUL?
BECAUSE IT SOUNDS LIKE THAT TO ME
Rustle
I'D SPOT YOU RIGHT AWAY.
SINCE I'M SO SMALL, EVEN IF I WAS COMPETING YOU WOULDN'T BE ABLE TO FIND ME
SO...
Mmm
IS THAT A COMPLI-MENT?
I REALLY DON'T WANT OTHERS TO SEE...

BECAUSE YOU'RE THAT CUTE.
CUTE?
W-WHAT ARE YOU SAYING!
AH!
CUTE?
YOU MUST BE THINKING I'LL LOSE TOMORROW!
I DID NOT.
ARE YOU SAYING I'M CUTE!?
WHAT ARE YOU HAPPY ABOUT?
TIME HASN'T BEEN READ-JUSTED BACK RIGHT?
I'M SUCH AN IDIOT!
Bum!
YOU'RE GETTING SLOWER BECAUSE OF MEGANE-KUN RIGHT?
THIS COMPETITION WILL DETERMINE YOUR FUTURE!
WHAT AM I WORRIED ABOUT?
I'M ACTING LIKE AN IDIOT...
Black Must Fighter -War Hero- To draw out Power

Chatter
AN IDIOT LIKE YOU IS BETTER OFF JUST LOSING AND GETTING EXPELLED FROM SCHOOL!
Stands
YEAH ...
LOOK? SHE JUST CAME IN AND EVERYONE IS ALREADY STARING AT HER
Her full name sounds like Matsunei Shouko
Chatter
CHOUKO IS REALLY POPULAR.
Chatter
WITH HER CURRENT CONDITION, SHE MAY NOT BE ABLE TO EVEN GET FIFTH PLACE
her mouth is open
CHOUKO WILL BE FINE, RIGHT?
THAT'S SHIMOTA CHOUKO!
HEY!
Eh I don't know what happened
I heard her running results aren't that good now
Whispers
Whispers
She's so small sized
WHY ISN'T MEGANE-KUN HERE YET...?
SARU*, HURRY AND GET READY!
AH!
Ah!
Everyone stop looking
YES!
Run Run Run
FIRST TIME SEEING THE ACTUAL PERSON.
IT'S SHIMOTA CHOUKO!
Whisper
Chatter
Chatter
...
*SARU = MONKEY

Ji
wa
Ji
wa
Ji
wa
Ji
wa
TO SEE ME-RUN 100M.
GOING TO BE MEGANE-KUN'S FIRST TIME
IT'S
Mi
mi
mi
mi
mi
mi
*CROWD NOISE
*THE SOUND OF CICADAS
Run
Run
Wa
Wa
Hurry up!
Ji
wa
Ji
wa
Ji
wa
Ji
wa
Wa
Wa
ME-GANE-KUN
Bows...
Wa

EVERYONE IS LOOKING AT ME.
So excited!
Yeah! excited!
RUN
RUN
RUN
RUN
RUN
THE TOILET'S LINE IS SO LONG
SORRY
Haa...
SHIMOTA CHOUKO IS REALLY CUTE.

THIS HAS NOTHING TO DO WITH IT, RIGHT? SHE'S A GENIUS ANYWAY.
COME TO THINK OF IT...
IS SHE? SHE'S JUST A CHIBI SARU
IF SHE HAD THOUGHT ABOUT HER FUTURE MAYBE SHE WOULDN'T HAVE GONE THERE
SUCH A FITY.
WONDER WHY SHE WANTS TO STUDY AT KOUYOU HIGH. ISN'T THAT SCHOOL'S TRACK TEAM BAD?
Shock
SAKAKI!
AH. YEAH.
LET'S GO...

NOT HERE YET
NOT HERE YET
NOT HERE YET?
Chatter
Chatter
Chatter
Leaps
Lands
Run
Run
HE'S NOT HERE YET?
Steps

Psh!
EH? STRANGE
AH? WHAT?
Chatter
Chatter
DID THAT CHIBI RUN AT THE WRONG PLACE?
W-WHICH?
THAT ONE.
Blows
HURRY UP, MEGANE -KUN!
Steps
ISN'T THAT SHIMOTA CHOUKO?
SHIMOTA CHOUKO
Chatter
Chatter
Chuckle
Chuckle
Psh

Chatter
Chatter
Chatter
Chatter
SHE'S VERY FAMOUS ON THE TRACK! I KNEW HER WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL
LOOKS LIKE SHE CAN'T CALM DOWN ...
THAT'S HER NAME.
SHE ALREADY GOT FIRST IN THE NATIONALS WHEN SHE WAS IN MIDDLE SCHOOL.
CONCENTRATE, SARU!
FROM "READY" TO "GO" THERE'S ONLY 1.5 TO 2.0 SECONDS!
Blush
I-I KNEW THAT!
OH NO...
YOU'RE SO NOISY!
I'M GOING TO BE SO HUMILIATED IF MEGANE-KUN SEES ME!?
Ba-thump
Chuckle
SO CUTE

Вдруг
Вдруг
Вдруг

Ba-thump
Ba-thump
HE'S HERE!
Ping Pong
Ping Pong
Participants for the women's 100m dash, please report to the registration counter.

WILL SHE BE ALL RIGHT?
Blush
YES
CHO.. CHOUKO, GOOD LUCK!
...
CHOUKO
MEGANE -KUN IS HERE!
Ba-thump
HE'S HERE!
Partici-pants for the women's 100m ...
Ba-thump
Ba-thump

Stares
I WONDER IF IT'S TRUE THAT SHE'S NOT IN GOOD CONDI-TION?
IF IT'S TRUE THEN WE DON'T HAVE TO WORRY TOO MUCH
LOOKING ONLY AT ME...
Dokun
Dokun
MEGANE-KUN IS LOOKING AT ME NOW
!
Takes off
Hurry?!!
AHA, WOULD IT BE BETTER FROM BEHIND?
Hurriedly
Kawaii Strip Re-enacting
turn
Urg idiot
turn
Chuckle
Chuckle
WHY DOES THAT GIRL KEEP TURNING IN A CIRCLE?
IT OFF WHILE SITTING?
FORGET IT. I'LL JUST TAKE
NO REASON

I WANT HIM TO THINK ...
I WANT HIM TO THINK I'M CUTE.
甲 葉
221
Oooh
SO CUTE ...

THAT I'M ...
甲 菜
221
THE CUTEST ONE HERE.
LOOK AT ME!
Wa
Wa
LOOK ONLY AT ME ...
MEGANE -KUN
Take your posi-tions!
MEGANE -KUN
Wa
Wa

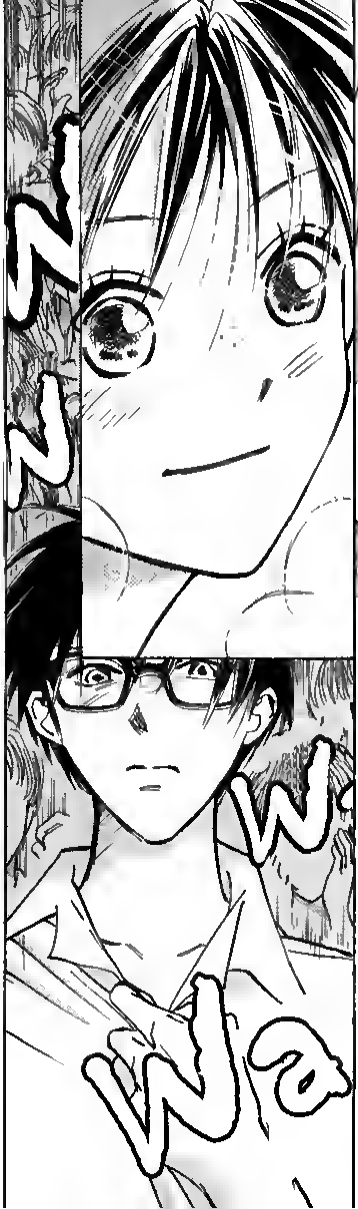
SHE'S NOT...
CON-CENTRATING ...
I'M VERY CUTE NOW, RIGHT?
HOW IS IT?
I THINK I CAN SEE HER BREAST FROM UNDER HER ARMPITS.
... REALLY?
UWAH!
SHE SEEMS VERY SEDUCTIVE FROM THE BACK TOO!?
TOO NAIVE!
Pomc
PUFF
HNAH! THOSE AT THE BACK, DON'T LOOK!!
NO! DON'T DO THIS!
WHAT!
HU HU HU!
IF YOU CAN'T DO WELL IN THE TRACK TEAM, THE SCHOOL WON'T WANT YOU.
YOUR SITUATION IS REALLY BAD ...

DOKI
ONLY MEGANE -KUN WOULD THINK OF SUCH THINGS ...
DOKI
STUPID MEGANE -KUN
DOKI
ONLY THIS KIND OF EXPRESSION ...
I'M SO HAPPY ...
DOKI
PLEASE, YOU NEED TO WIN!
... CHOUKO.
LET ME SEE...
I STILL WANT TO SEE MORE OF THIS KIND OF EXPRESSION ...

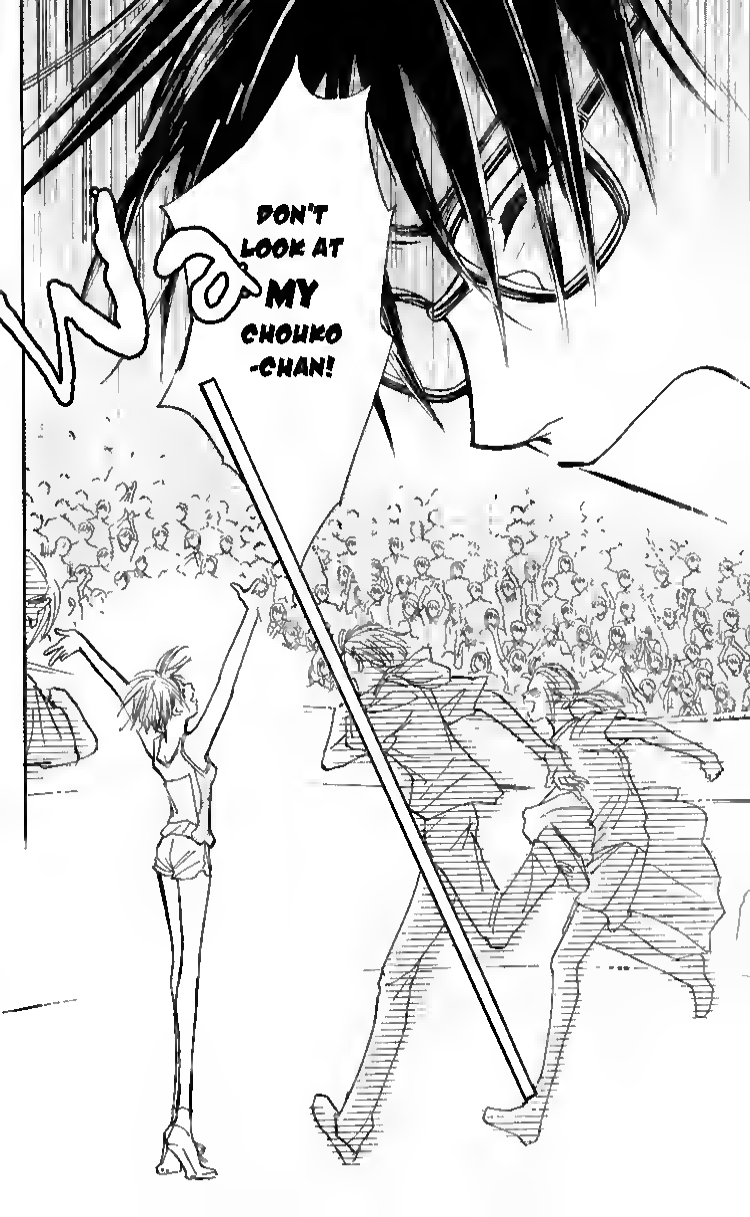
Tsk
LET ME SEE!
READY
I CAN'T LOOK!

WHEN YOU START RUNNING,
YOU STOP THINKING ABOUT ME.
甲
22
YOU'RE REALLY A GENIUS.

ARE YOU LOOKING AT ME?
MEGANE -KUN,
ARE YOU LOOKING?


...
DON'T SHOW SUCH A CUTE FACE.
21
Wa
Wa

ENOUGH!
MEGANE -KUN!"
EVERYONE
IS NOW ...
... LOOKING AT YOU ...
So Cute!
DON'T LOOK AT HER ...


NO!
DON'T LOOK AT MY CHOUKO -CHAN!

HEY!
221

Murmur
221

藤ヶ丘
701

YOU'RE RUNNING FASTER THAN LAST TIME, SAKAKI -SHINOBI
... AH ...
Hmm ?
YOU DIDN'T RUN WITH ALL YOUR MIGHT TODAY, RIGHT?
YO ...
Had
Had
Dokun
WHAT NOW? THEY'RE TALKING NOW!
SA- SAKAKI -SHINOBI!!
YO!
221
CHO- CHOJUKO, YOU KNOW HIM?
THERE WASN'T SUCH A THING!
... ...
ANY- WAY ...
Clutch

I'LL SEE YOU IN THE BIG RALLY...
Chuckle
DON'T YOU THINK SAYING THAT MAKES YOU COCKY!?
YOU GUYS SHOULD TAKE NOTICE OF ME TOO!
Akachi Sempai
EH?
WHERE'S MEGANE-KUN?

MEGANE-KUN!
Doki
Doki
EH?
W-
WHY?
Doki
Doki
YOUR MANAGER?
Bad thump
YY!

I'M HER BOY-FRIEND.
haa
MEGANE -KUN ...
ME ...

THIS IS THE FIRST TIME
MEGANE-KUN SAID HE WAS MY BOYFRIEND IN FRONT OF SOMEONE ELSE ...
SO ...
I-I'm sorry!
I GOT IT WRONG
SO AWFUL
HEY! DON'T IGNORE ME!
Fuu
So lonely!
Anyone just pull me up
I failed
Sakaki is apo-logizing
甲棠
221

Clap
Clap
Clap
CHOUKO IS AMAZING AND TALENTED.
Hhh
GOOD, THE WORST IS OVER.
Clap
Clap
Clap

AMAKAWA, YOU FORGOT YOUR TEXTBOOK?
Hm!
SHARE WITH THE ONE NEXT TO YOU.
GEH!
WA ...
Lucky!
NO! DON'T DO THIS ...
Miin Miin Miin
WHAT IS HE LOOKING AT?
SUCH A CASUAL EXPRESSION
NO THANKS
WOULD YOU WANT TO LOOK AT MINE MEGANE-KUN?
Rattle Rattle
It's ALRIGHT! ♥
Anger Anger
DAMN IT!
IT'D BE GREAT IF I COULD LET HIM LOOK AT MINE!
ANYWAY, JUST DON'T LOOK!
NO, IT'S BETTER IF I DON'T LET HIM SEE THIS KIND OF TEXTBOOK.

NO, IT'S REALLY ALRIGHT.
Doki
Doki
IS THAT SO!
Angry
Angry
THEN... LET ME TEST YOU.
!
Doki
Doki
ME
MEGANE -KUN
SHOW HIM WHAT YOU CAN DO.
HANG IN THERE!
WHAT'S THE ANSWER FOR PAGE 151, THIRD QUESTION?
Angry
Angry
Revenge!!
Excited
Excited
Tingle Tingle
Write Write
...

OOOOOH!
C > 5
RIGHT
Clap
Clap
Cool!
Clap
Clap
MEGANE -KUN ...
Got it right
Lucky
Doki Doki
Doki
MEGANE-KUN IS REALLY HANDSOME.
IT IS ALRIGHT, JUST ASK
THEN I'LL ASK YOU SOMETHING I HAVEN'T TAUGHT YET!
That's cheating!

I DON'T WANT OTHERS TO LOOK AT MY MEGANE-KUN.
Miin
Miin
Miin
Cough
I KNOW MEGANE-KUN IS REALLY HANDSOME.
I UNDERSTAND WHY THEY LOOK AT HIM.
Turn
BUT ...

Mr Russell
...I forgot my English textbook..

Watashi no Megane-kun
Volume 3 Chapter 9
-Sumoto Amu-

Translator: Elcrane
Proofreader: Levi & Dashmoo
Editor: Dashmoo
QC: DaBlah

Visit us at:
www.ochibichan.co.nr
#ochibichan@irc.irchighway.net

It's so dazzling.
The setting sun...
The two of us... walking side-by-side at school after countless weeks?
I'm so happy...
throb
throb
THUMP
BA-DUMP

CHOUKO-SAN, WHEN SHALL WE GO ON THE FIRST DATE?

After the preli-minaries.
I had made that exact promise with Megane-kun...
FIRST DATE!!
BA-DUMP
BA-DUMP
AH!
LIM!
THAT'S RIGHT... FIRST DATE...
BA-DUMP
BA-DUMP
THUMP
So dazzl-ing...
First date!
TURN
AAH
First date!
AH, THERE ARE CLUB ACTIVITIES DURING THE WEEKEND
REALLY, WHEN TO GO?
I want to go on the first date!!
IN ANY CASE, WE WANT TO TAKE OUR TIME GOING, RIGHT?
REALLY, WHEN-

GLANCE
WHEN WILL IT BE?
THE SUMMER HOLIDAYS?
Me-gane-kun
THERE ARE CLUB ACTIVITIES IN THE SUMMER HOLIDAYS TOO, RIGHT?
IN MIDDLE SCHOOL TOO, YOU WENT FOR CLUB ACTIVITIES DESPITE THE HOLIDAYS AND I W S LEFT ADMIRING YOUR RETREATING FORM.
He's sulking...
CHOLIKO-SAN IS REALLY GREAT.
An athlete female
So sulky that he's ramming sarcasm down my throat
NO... THAT'S BECAUSE I CAN'T SKIP CLUB ACTIVI-TIES
THUMP
THUMP
And saying that - he was watching me from that time in middle school when he acted like he hated me?!
THAT TIME FOR THE PRELIMINA-RIES - I'LL BE DROPPED AS A MEMBER IF I SKIP ONCE OR TWICE
TO GET ME BACK IN DIDN'T WE EVEN PRETEND TO BREAK UP?
THUMP
THUMP
By the way, why are you still coming closer?

You want to go on our first date that badly?!
NN!
TI... IT TICKLES!
TICKLES!
TIME OUT ON THE NECK!
GRIN
Megane-kun, do you love me that much?
SINCE BEFORE THE BIG RACE,
GRIP...
I HAVEN'T MADE A MOVE ON YOU.

THUMP
THAT BIG RACE WAS OVER TWO DAYS AGO.
BA-DUMP
inhale
DON'T SNIFF ME! PERVERT!
HIT
FALL
LET'S GO ON A DATE.
THUMP
THUMP

Can't wait...
I can't wait anymore.
I want to go on a date.
Date...
THIS IS BAD
IF I SKIP PRACTICE AGAIN, I WON'T BE ABLE TO BE WITH MEGANE-KUN
If we go it'll surely be wonderful.
I want to go.

STEP
STEP
Because,
RUN
SLIDE
HEY!
PICK UP MY TEXTBOOK!
STEP
AND,
STEP
WAIT FOR ME UNTIL CLUB ACTIVITIES ARE OVER!
IF I stay there any longer, I'm afraid I'll sabotage my practice
Megane-kun is...

IF I became 100% entirely Megane-kun's,
it would be over for us in this high school.
BUT IT'S NOT LIKE THAT FOR YOU.
But,
Megane-kun, you idiot!
SIT UP!
Idiot Megane-kun!
RUN
I'M AT MY LIMIT
Oh you're early! Really serious!
Good afternoon, senpai!
IF I could give Megane-kun my all, how great that would be?
He makes me giddy
It's vexing
CHOUKO AND MEGANE-KUN GOT BACK TOGETHER?
EARLIER, THEY WERE LEAVING THE CLASS-ROOM TOGE-THER.
WHISPER
STILL GOT CLUB ACTIVITIES CHOUKO?
YUP
...a drug.
Not that I dislike that kind of drug
CLICK

Megane-kun
YOU HAVE WORKED HARD!
I really want to kiss him
Always thinking of Megane-kun,
I did what had to be done! (club activities)
RIGHT!
was watching me from the library room
Megane-kun
He would go home first before the preliminaries...
Ah!
WE ALL DECIDED THIS,
LET'S CELEBRATE CHOUKO'S VICTORY TODAY.
YOU'RE REALLY SERIOUS WHEN IT COMES TO THE ACTIVITIES
CHOU-KOOO!
It's been a long time since we went home together!
RUN!
Wait, I'll be right there!

WE'LL TREAT CHOUKO TO WHATEVER SHE WANTS TO EAT!
Ramen or what-ever!
ACTUALLY, YOU SHOULD BE THE ONE TO TREAT US,
NOW, NOW, KEIGO
YOU MADE EVERYONE WORRY DURING THE BIG RACE AND ALL...
ESPECIALLY YUUKO AND ME.
Megane-kun..
I'M JUST GOING TO THE BATH-ROOM
PLEASE GO AHEAD AND CHANGE
I can't even take one step with Megane-kun.
Haa! Haa!
SORRY
AAAH! I WASN'T REALLY-
YOU MAY BE THE ONE RUNNING THE 100M YOUR-SELF,
BUT YOU COULD DO THAT BECAUSE EVERYONE WAS SUP-PORTING YOU
DON'T SAY YOU DON'T WANT TO COME
TREA-SURE YOUR FRIENDS
Megane-kun..
...
EVERY-ONE THANK YOU...
I'LL COME
RIGHT! ♡

Alone...
In such a dark school with no one else,
he was waiting for me.
Megane-kun...
I don't want you to be close with other girls...
Actually, even if I wasn't your girlfriend, you could get along fine!!

It's been like this since we were young - he's so good-looking, his grades were excellent...
Now he's good at sports too. No one's as cool as he is...
Sorry...
YO! KEPT YOU WAITING!
STOMP
shakin'
STOMP
NO, THAT'S...!
Idiot...
And yet just for someone like me...
CHOUKO-SAN
YOU'RE LEAVING SCHOOL IN YOUR SHORTS?
SHOCK!
ABOUT THAT...
EVERYONE WANTS TO CELEBRATE MY VICTORY NOW.
Hic
I'll accompany you next time!
WHAT'S WITH THAT?! DON'T LOOK AT ME LIKE THAT!
stretch
...
?
CLASP
T/N: Chouko's imitating a drunk salaryman explaining to his wife why he's drunk – "I had... keep them company!"
Sorry...

STEP
STEP
WAI-
MEGANE-KUN?!
DRAG
DRAG
SO STRONG!
WHERE IS HE TAKING ME TO?!
WHA-WHAT ARE YOU DOING?!
ぐいぐい

SWOOSH
LET'S CELEBRATE CHOUKO'S VICTORY TODAY.
SHOCK!
WHAT ARE YOU SAYING!
EVERYONE WILL KILL ME THIS TIME!
FIRST DATE.
THAT'S ENOUGH, STOP THIS BAD JOKE!
MY HAND HURTS!
Megane-kun won't do something I'll hate.
So...

I DON'T UNDER-STAND JAPANESE.
WHO?!
IS CHOUKO STILL IN THE BATH-ROOM?
HER BAG IS STILL IN THE CLUB ROOM SO LET'S WAIT A WHILE LONGER!
Whoa!?
Please!
S-SHE'S JUST HAVING DIARRHEA!
N-NO WAY!
THINK SHE'S DONE A RUN-NER?
YUUKO, GO LOOK FOR CHOUKO
WE'LL GO AHEAD, SO YOU BRING HER.
ABOUT TIME YOU GUYS PATCHED THINGS UP

WEARING SPORTS SHORTS LOOKS TERRIBLE!
IT'S HOT, I'M SWEATING!
UNBELIEV-ABLE!
IT'S SO EMBARRASSING
thump thump
YOU'RE CRUEL, FORCING ME TO COME!
Megane-kun is an idiot!
He doesn't understand a woman's heart!
GLARE
Dazzling...
BATTLE JUMP

JOY
LET'S HURRY.
WE FINALLY MADE IT.
OUR FIRST DATE.
SMILE
No matter how we hurry, it wouldn't be any good

...
?
Hand?
THUMP
?
ISN'T THIS PLACE OPEN FOR JUST 20 MORE MINUTES?
I JUST WANTED TO COME HERE TOGETHER, SO IT'S FINE
Somehow I'm happy
HOLD ON, LET ME GET THE TICKETS
ENTRANCE FOR TWO?
rustle
IN THIS POCKET.
CRUMPLE
!
SHOOCK!
W-WILL THIS BE ALRIGHT?
THEY ARE ALL CRUMPLED...
I'M REALLY SORRY I'VE BEEN CARRYING THEM WITH ME AROUND FOR A WHILE
he actually just waited like this...
Without knowing whether we'll be able to go,
WHAT SHOULD I DO, WE'RE ALREADY HERE...

chuckle
IT'S FINE, PLEASE ENTER
ISN'T THAT GREAT?
Even with such little time left, he still didn't want to let go of my hand...
Ah...
"Big brother"
DID YOU JUST COME BACK FROM CLUB ACTIVITIES?
ASK YOUR BIG BROTHER TO HELP YOU DUST IT OFF.
WHAT HAPPENED TO YOUR BACK? IT'S REALLY DIRTY.

AH! SORRY TO HAVE DELAYED YOU.
HURRY UP, LITTLE BOY.
DASH
!
THE WORST!
THIS IS THE WORST! THE WORST!
WHY DID IT HAVE TO BE TODAY?!
THIS IS NOT THE FIRST DATE I HAD IMAGINED!
THIS ISN'T IT AT ALL!
PAT
HAA
HAA

I-IT'S FINE!
MOVE
AWAY
A-
AH!
Because my back is sweaty, and it even feels sticky...
BECAUSE YOU BROUGHT ME HERE IN SUCH A HURRY, WE ENDED UP GETTING MISTAKEN FOR SIBLINGS. HOW EMBARRASSING!
Ah!
AHAHAHAHA!
BUT IT'S NOT A PROBLEM, I'M USED TO THINGS LIKE THIS!
I GET VALENTINES FROM THE NEIGHBOURHOOD PRIMARY SCHOOL KIDS
MAYBE BECAUSE I'M MAINLY THINKING THIS WAY, I WOULDN'T FEEL TOO BAD
Ah!
IN FACT, I CAN PAY THE CHILDREN'S FARE ON BUSES!
SO MEGANE-KUN WEREN'T YOU STUPID TO BUY ME AN ADULT TICKET JUST NOW?!
CHOUKO-SAN IS REALLY CUTE.
ruffle ruffle
Cute? What do you mean?!
D-DON'T TOUCH ME!

CHOUKO-SAN, WHAT'S THAT IN YOUR HAIR?
!!
GYA
A BUG ?!
TAKE IT OUT!
HI
IT'S A PEBBLE.
Coming in this state,
it's too miserable.
And yet Megane-kun is still so cool and composed ..
I wanted to be dressed nicely, like a fashionable girl for the first date
SHALL WE RIDE ON THE FERRIS WHEEL?
IT'S ALMOST CLOSING TIME. WE'D BETTER HURRY.
thump

I don't want to go on it now...
THAT'S RIGHT...
I won't be able to ride it
The Ferris wheel will have such small cabins...
LET'S TRY THE JET COASTER!
NO.
IT'LL FEEL REALLY GREAT!
I can't be too close to him!
The air will be so stagnant
I don't smell nice, he'll hate me
YOU'LL LIKE THAT TOO, MEGANE-KUN?

ALRIGHT. LET'S GO.
I want to ride it.
Megane-kun...
Megane-kun
RUN
ISN'T THIS WHAT YOU WANT?

I WANT TO RIDE... THE FERRIS WHEEL!
BUMP
FU...
RAN

MOVE
SORRY
CLOSING FOR THE DAY
TCH!
HAA!
RUN RUN
HAA!
HAA!
...OH WELL, IT'S ALRIGHT GET IN
CAREFUL WHILE STEPPING DOWN
CLANK
CLANK
STEP
BA-DUM
YOU'LL BE FINE
YOUR BIG BROTHER'S WITH YOU SO YOU WON'T GET FRIGHTENED

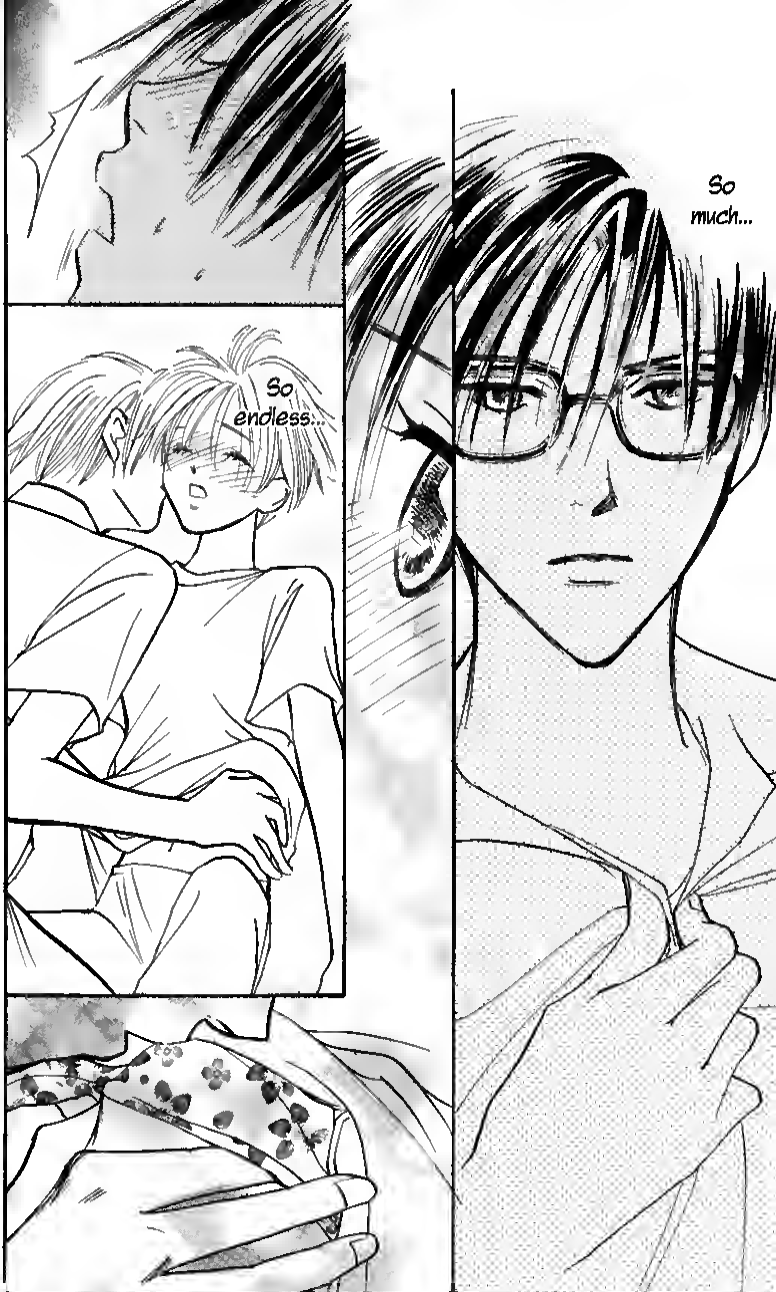
WHOOSH

CLANK
CLANK
THUMP
HAA
THUMP
THUMP
DA-DUMP
HAA

thump
STEP
thump
thump
STEP
thump

slide
rustle
BA-
DUMP
BA-
DUMP
BA-
DUMP

I love you...
What should I do?


So much...
So endless...

THANK YOU FOR RIDING
CAN YOU STAND?
Huh?
HEY, KID, YOU WEREN'T SCARED, WERE YOU?
...
KID?

What is this ..
STEP
Megane-kun is so much more composed?
I'm the only one...
It's annoying
Could it be..
He knew this would happen from the start?
He expected to do such a thing to me ..!
BLUSH!
CHOU-KO-SAN TASTED A BIT SALTY
SHUT UP
RE-
REAL-LY!

I DIDN'T EVEN GET TO CHECK OUT THE VIEW!!
How far can one fall in love?
WAAAAAH!
!
I LIED! CHOUKO-SAN IS NOT SALTY AT ALL!
SHUT UP! DON'T COME NEAR ME!
DON'T EVEN STAND BEHIND ME!
I'm so sorry!
Stop acting like a kid!

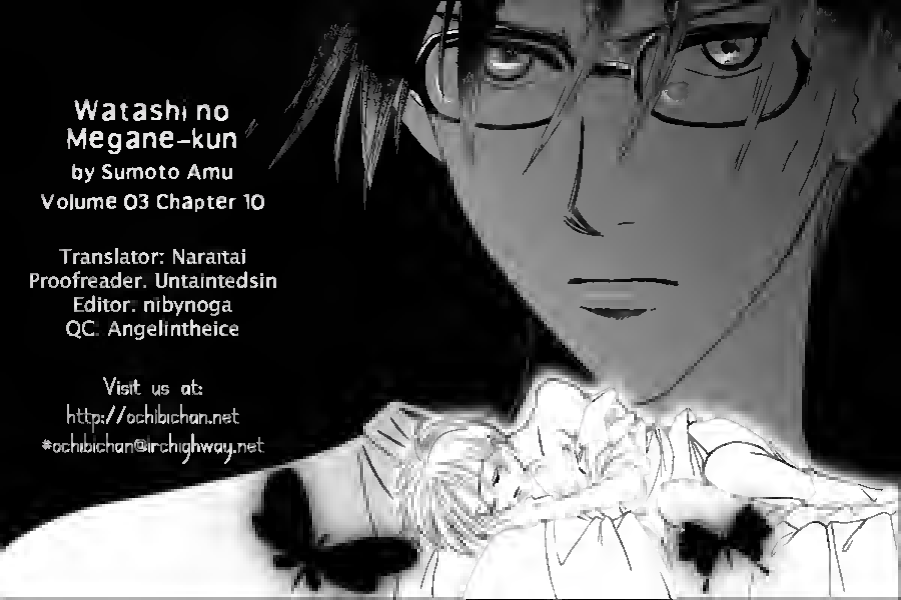
STARE
THAT'S GOOD.
NONE OF THE CLUB MEMBERS SEEM TO BE AROUND
I TOLD YOU NOT TO COME NEAR ME!
While saying that,
MEGANE-KUN, IF WE'RE SEEN TOGETHER, WE'RE DEAD.
the two of us sneaking in like ninjas into the school building this evening is a bit exciting...
CHOUKO-SAN, WHY ARE YOU WALKING LIKE A THIEF?
SHHH! BE QUIET!
THUMP THUMP
Megane-kun should also walk like this!
ALTHOUGH I THINK THERE REALLY ISN'T A NEED FOR THIS
THUMP
BANG!
OUCH!
CREAK
chuckle
THUMP
YES
I'LL CHANGE QUICKLY, SO WAIT!
BANG!

BA-DU MP
So tired
THUMP
Lasting only 20 minutes and I wore shorts
Is a first date supposed to be this tiring?
My heart won't stop thumping.
THUMP
What happened on the Ferris wheel...
TEAR
THE SPRINTERS WHO CARRY ALL OUR HOPES
THE MONKEY
SAKAKI SHINOBI
COOL AND HANDSOME LOVE LOVE
KNOCK
KNOCK
SURPRISE
YES?
I'M COMING IN.

HEY-
GYAAAA!
NO! NO!
WHAT ARE YOU DOING?!
GYAA!
...
DON'T TELL ANYONE ABOUT THIS
clench
thump
thump
thump
?

I'VE ALWAYS LIKED YOU!
I WILL NEVER LET GO OF YOU!
BE PREPARED!
SO—
Excuse me for disturbing you
W-WAIT!
Megane-kun?
Megane-kun?

You were so composed before...
GRAb
CHOUKO-SAN, DON'T FOOL AROUND WITH OTHER GUYS, PLEASE
I absolutely mean it
Megane-kun, I really love you...
LET ME THINK ABOUT IT ♡


Watashi no
Megane-kun
by Sumoto Amu
Volume 03 Chapter 10
Translator: Naraitai
Proofreader. Untaintedsin
Editor. nibynoga
QC. Angelintheice
Visit us at:
http://ochibichan.net
*ochibichan@irchighway.net

THIS IS IT, OUR FIRST DATE.
LET'S RIDE THE FERRIS WHEEL.
NN...
SNUGGLE

MEGANE-KUN
smooch
I LOVE YOU...
smooch

More...
I love you so much...
BA-DU MP
Megane-kun...
I REALLY LOVE YOU
I want to kiss you.
Kiss
Kiss
BA-DU MP
BA-DU MP
BA-DU MP
...just like this...
BEEP BEEP
Hmm
kissing me
Saying he loves me.
I don't want it to end
BEEP BEEP BEEP
BEEP BEEP

BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
Don't interrupt me and Megane-kun!
BEEP
BEEP
I don't really..
...
I WANT TO GO TO MY CLUBS.
I really love track, but.
I'M GOING NOW.
It would hurt too much, to be unable to see Megane-kun
CHIRP
CHIRP
GOOD...

Megane-kun!
THUMP
MORNING, CHOUKO-SAN
SLOWLY
THUMP
THUMP
YEAH... SORRY
BECAUSE YOU ASKED ME OUT SO SUDDENLY, I WASN'T ABLE TO GO!
WHAT'S WITH THAT LOOK?!
YOU JERK!!
Curtsying
Jump
Away
Slipping glasses
Disheveled clothes
Inconsiderately
Heart is crushed
THUMP
THUMP
SORRY?! ISN'T THAT FACE A LITTLE INAPPROPRIATE?!
GUESS SO...
TA-TAP
TA-TAP
I'M IN A HURRY, SO I'M GOING AHEAD.
HMMM
I ignored senpai's invitation yesterday, so I have to get there early to explain to them.
LET'S CELEBRATE YOUR VICTORY TODAY, CHOUKO!
...
ANNOYED
Guess so!
Ah... He looks tired...
THUMP
THUMP
HE'S SMILING...

CHOUKO-SAN, THERE AREN'T ANYMORE CLUB ACTIVITIES STARTING TODAY, RIGHT?
THE SEMESTER FINALS ARE IN A WEEK.
I'LL HURRY AND GET READY, SO PLEASE WAIT FOR ME
I...
—ALWAYS PERK UP WHEN YOU WAKE UP, CHOUKO-SAN.
GONE...
HFF
HFF

empty...
It's true...
rassle
HUH
Because it's the study period, we don't have club activities for a week.
Why...
...which means ..
...which means...
thump
thump
thump
thump
I know him just by his foot-steps...
THUMP
How lame...
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
So I can...

I can be with Megane-kun the whole time!
SLIDE
SLIDE
tmp tmp tmp
Shall we leave school early?
MEGANE-KUN I'LL BE WAITING AT THE ENTRANCE
rattle
THOSE TWO NEVER FAIL TO GET TOGETHER...
THUMP
Where will we go today, Megane-kun?
Can we go anywhere? Do anything?
chunk
THUMP
THUMP
THUMP
I'm so happy!
YAWN...
No one will get between us!
THUMP
THUMP

thunk
Geez
YOU'RE LATE!
SORRY
...
Saying "You're late," and "I'm sorry"
This ordinary occurence
TURN
It's amazing
that we can go home together like this
WHERE ARE WE GOING?
...
HOW ABOUT MY HOUSE OR SOMEWHERE?
...makes me giddy ..
His house...
THUMP
EEK!
THUMP
WHAT HAPPENS IF MEGANE-KUN THINKS OF DOING SUCH A THING ?
NO~~ WAY~~~
JUST WHAT'D YOU WANT TO DO? MEGANE, YOU PERV!
THUMP
THUMP

WHAT-EVER YOU WANT TO DO.
TH-!
GASP
BA-DU MP

THERE'S NOTHING!!
What does that mean?
BA-DUMP
BA-DUMP
THEN WE'LL STUDY.
THE LIBRARY
I COME HERE ON OCCASION
...
SHOCK
No way, we're seriously studying...?
ARE YOU ANGRY?
NOT REALLY
Is Megane-kun not happy right now?

WAH!
HEY NOW. KEEP IT DOWN
Shh.
...
I WAS THINKING WE COULD READ FROM THE SAME TEXTBOOK
Wh-What?
I thought he was going to kiss me
He's so close
THUMP
IT'S BEST IF WE STUDY FROM THE SAME TEXTBOOK, RIGHT?
he says
THUMP
THUMP
THUMP

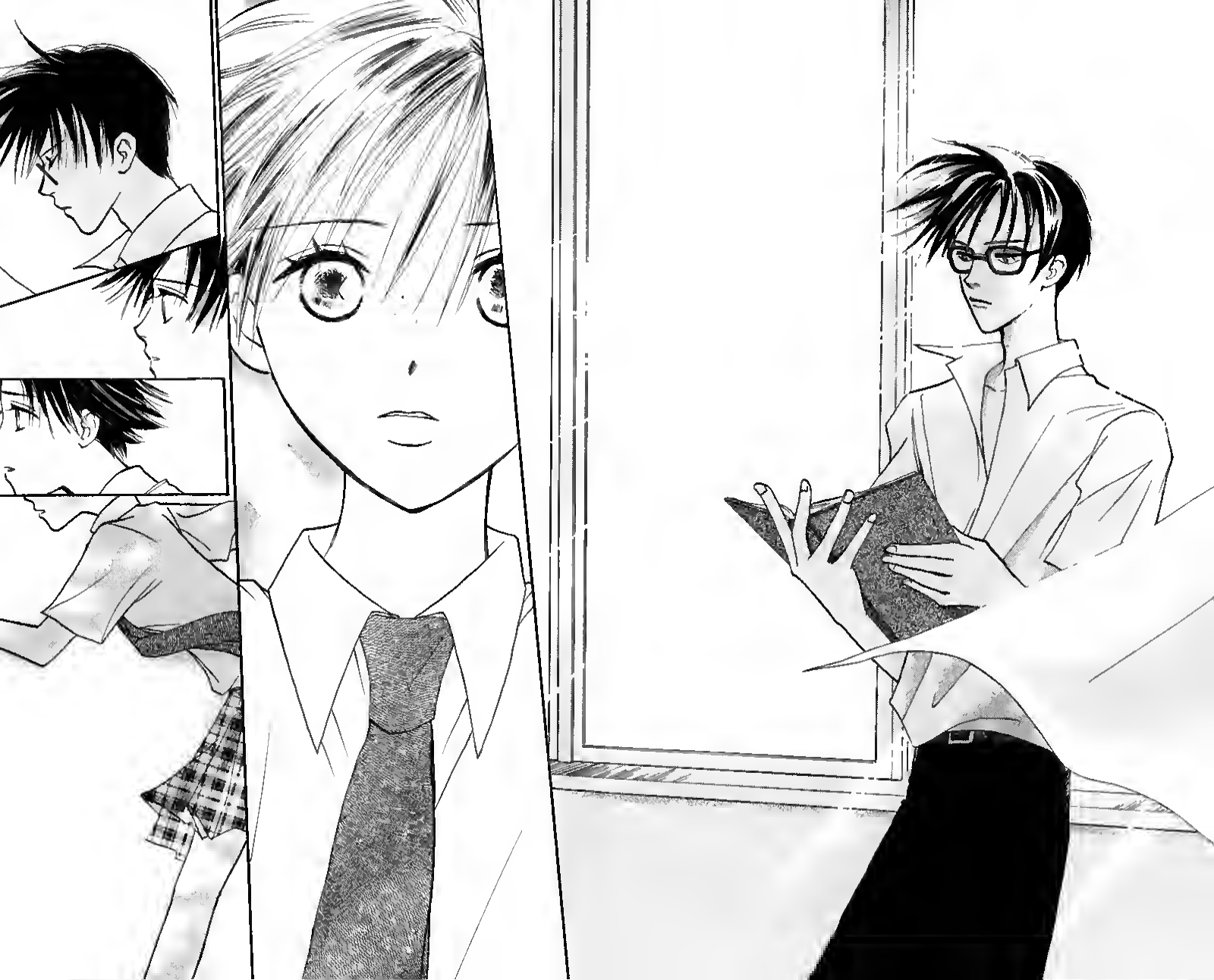
IT'S FINE!
HUFF
Pinch
WAH!
IT'S COVERED IN DOODLES...
SLIDE
WAAA!
CHOUKO-SAN!
AH.
OKAY, WHATEVER.
HUFF
THUMP THUMP
I'LL LET YOU SEE IT!
Doing everything together
rustle
I GUESS YOU HATE ME...
LOOK
Wh~
WHAT?
EHHH?
BLUSH
GREAT!

thump
YOUR HAIR STOOD UP.
DID YOU NOTICE?
THUMP
ALL DAY SINCE THIS MORNING, I'VE BEEN NOTICING IT.
I can't breath properly anymore...
THUMP
THUMP
thump
RIGHT HERE
FLICK
Ah...
thump
YOU'VE GOT SUCH A LITTLE HEAD, CHOUKO-SAN.
A HA HA
I can't move...
WHAT'S WRONG? YOU'RE AWFULLY QUIET.
It's embarrassing that I'm doing whatever he says, but I can't move
thump

WE WERE STUDYING, WEREN'T WE...
I'M SORRY.
let go
LOOK INTO MY EYES.
SEEING YOUR COLD EYES BROUGHT ME TO MY SENSES
Megane-kun!
I love it when you touch me!
THIS IS A LIBRARY, ANYWAY I FEEL IT WOULD BE BETTER IF WE DID IT AT HOME
Being touched by you feels so good
BUT I JUST COULDN'T HOLD BACK...
THUMP
Megane-kun!
C'MON.
Let's go home
YOU'RE CUTE, CHOUKO-SAN.
MEGANE-KUN
Enough of this library...
THUMP THUMP

WH...
WH-WH-WHAT A COINCIDENCE!
MEETING YOU IN A PLACE LIKE THIS...
IS IT OKAY IF WE STUDY TOGETHER?
S-SINCE WE'RE CLASSMATES
SLIDE
RATTLE
NO WAY!
GO AHEAD
I want to go home
THE SCOPE THIS TERM IS REALLY WIDE RIGHT?
...
GAMER
EH?!
ACTUALLY WE'RE GOING HOME NOW
PLEASE DO YOUR BEST, YUUKO-SAN
ALONE?
I want to be alone with Megane-kun.
GOODBYE

Megane-kun?
It's like she ran into him on purpose
TAP
TAP
TAP
ANGRY
NOW THAT I THINK ABOUT IT, WHY DID I GIVE UP MY SEAT?



LET'S.
LET'S GO HOME ALREADY.

Quick now, to your room!
PLEASE DON'T TRIP WALKING LIKE THAT
NO WORRIES!
Hurry!
DASH!
STOP
TURN
MEGANE-KUN...
Megane-kun!
Let's Speak!
JUST LIKE A DOG...
PFFT
Wanting to be with Megane-kun...
BA-DUMP
It's painful
It's painful.
BA-DUMP
Crack.
BA-DUMP
GREEEEEEEEEE

LET'S GO TO YOUR ROOM AFTER ALL.
I THINK WE'LL BE ABLE TO STUDY IN YOUR ROOM
THAT'S BETTER, RIGHT?
...AND IF IT'S MY ROOM...
...
I WON'T FEEL CONFI-DENT.

PLOP
WHAT'S WITH YOU TODAY, CHOLIKO-SAN?
Megane-kun
...
HOW MANY YEARS HAS IT BEEN...
Isn't that a good thing?
AH!
ISN'T THAT A GOOD THING? ALL THE BETTER FOR US TO STUDY.
BUT MY MOM IS HOME!
CLUNK
BUT THE WALLS ARE THIN!
THAT HAS NOTHING TO DO WITH IT
NO!
No...
CLOSE
...SINCE I WAS LAST IN YOUR ROOM...

I'm...
THUMP
I'm getting nervous
AH...
THUMP
JUST SIT WHEREVER YOU LIKE
THUMP
BA-DUMP
Megane-kun is in my room!

THUNK THUNK THUNK THUNK THUNK
NOOOK
I'LL GET SOME DRINKS
I'LL HELP YOU!
...
HER HOUSE HASN'T CHANGED AT ALL...
I'M FINE!
WHY DON'T YOU SIT DOWN TOO?
!
YEAH
A-About this much?
When he came a while back, he was still pretty little
...LIVELY VOICES
THE SMELL OF FLOWERS IN THE ENTRY-WAY
CARROT AND ONION FRITTERS...
CHOUKO-SAN HASN'T CHANGED ONE BIT
BUT MOST IMPOR-TANTLY,
thump thump
nervous

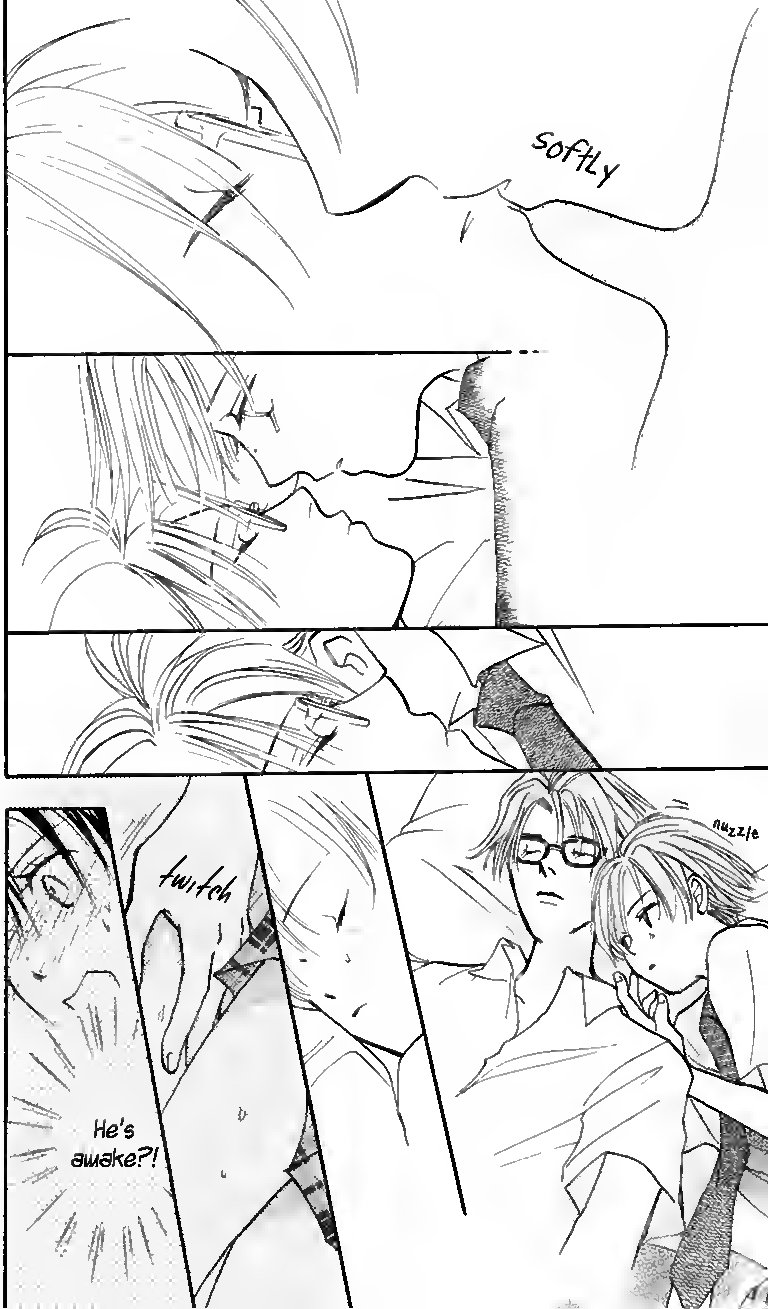
IT'S FINE
DO YOU FEEL LIKE SLEEPING?
SORRY IF WE DO ANY MORE, MY EYES ARE GOING TO GLAZE OVER...
yawn
Even though my heart is pounding like this.
...even though we're together, he's bored?
clench
I'm gonna cry
He's just
...jerking me around...
FOR OUR FIRST DATE
OUR FIRST DATE LAST NIGHT MADE ME FEEL REALLY HAPPY... SO I DIDN'T MANAGE TO GET MUCH SLEEP...

Megane-kun is on my bed
thump
thump
thump
THANKS OKAY JUST FOR A LITTLE WHILE...
IT'S OKAY, GEEZ!
I SHOULDN'T SLEEP ON YOUR BED
I SAID THAT EARLIER!
SNORE
FAST!
He's asleep?
MEGANE-KUN
...

I'm lonely...

He's so cute when he's sleeping.
HMM
Perhaps I should take them off for him
His glasses
thump
thump
thump
Stare
This is a rare opportunity I'd better get a good look
thump
thump
What am I thinking?!
thump
thump
SO I'LL JUST STUDY!!!
But it'll be pitiful if he wakes up when I take them off.

I love him...
I love him!
TENSE
DRIP...


softly
nuzzle
twitch
He's awake?!

snore
SHOCK
...
thump
thump
thump
snore
He's still asleep.
He's hugging me unconsciously
squeeze
UH
flinch

STUPID MEGANE
I CAN'T... STUDY AT ALL...
Megane-kun..
..says he loves me too...
I LOVE YOU
I LOVE YOU
I LOVE YOU, CHOUKO-SAN.

CHOUKO...!
DINNER'S READY! COME ON DOWN!
HFF
CHOUKO?
MOTHER'S COMING UP NOW...
Mom is...
TAP
TAP
CHOUKO... I'M COMING IN...!

IT'S DELICIOUS.
MY MY, TAICHIROU-CHAN!
HAHAHAHA!
YOU'VE BECOME SKILLED AT FLATTERY
WOULD YOU LIKE ANOTHER HELPING, TAICHIRO-CHAN?
UU...
HIC...
CHOUKO I'M COMING IN...
EHH?
CHOUKO FELL ASLEEP?
CAN'T BE HELPED I GUESS
LET HER GET SOME REST
UU.
HIC...
Why does it seem like nothing happened?

knock
knock
click
SHE MADE YOU SOME ONIGIRI
IT'S ALWAYS BETTER THAN THE ONES I MAKE...
WERE YOU ASLEEP?
MEGANE-KUN...WERE YOU REALLY ASLEEP?
Was he...
just half asleep?
A GUY CAN'T REALLY FALL ASLEEP...
...IN FRONT OF THE GIRL HE LOVES.

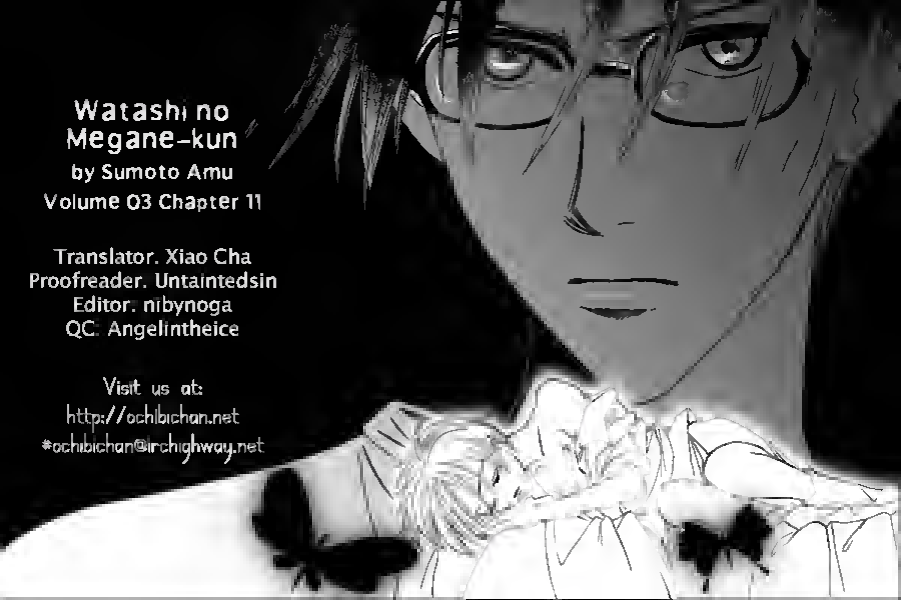
BA-DUMP BA-DUMP
It's hot...
BA-DUMP
CHOUKO-SAN...
I WANT TO HURRY AND MAKE YOU MINE.
I'VE WONDERED HOW MANY YEARS IT WOULD TAKE ME TO MAKE IT TO THIS ROOM.
JUST BEYOND THAT WINDOW YOU, CONTINUALLY REJECTED ME.
CHOUKO-CHAN...
CLENCH
CHOUKO-CHAN, WHY?
SO SOMEDAY... IF I COULD COME HERE ONE MORE TIME, I WANTED YOU TO INVITE ME IN.

SHALL WE STUDY?
FOR NOW, THAT'S WHAT WE INTENDED TO DO ANYWAY, RIGHT?
Why...

Is he being so cruel?
I want to kiss you...
I want to kiss you
I want...
I want to
I WANT TO KISS YOU...
WE CAN'T
The only thing I wanted...
WE HAVEN'T FINISHED...
...was...
YOU'RE HORRIBLE...!
...For him to drive me crazy...
...For him to make me love him so much I could die
...and for him to feel the same way in return.

You meanie! THUD
I GET IT! I SHOULD DO THAT, RIGHT?! OKAY!!!
THERE, THAT'S THE SPIRIT
IT'S GOOD TO TASTE THE FEELING OF BEING IRRITATED ONCE IN A WHILE.
SINKING IN
Sniffle
Even though he's picking on me...
JUST HELP ME GET 100 POINTS!!!
YOU HAVE TO TRY HARD, CHOLIKO-SAN
WAH!
miraculously, it doesn't make me angry
SO I DID.
THUMP THUMP
YOU SURPRISED ME!
YOU LOOKED! JUST NOW!
YOU PERV!
PHEW
Honestly...
BEEP
BEE
EVEN HERE, I WON'T LET YOU TRY ANYTHING UNTIL THE TEST IS OVER!
flap flap
IT'S HOT!
THAT'S THE SORT OF MAN YOU'VE MADE ME INTO.

A HA HA HA!
IS THAT SO? BUT WON'T YOU WANT SOMETHING FROM ME SOONER OR LATER?
DIDN'T I SAY I WON'T?
DON'T. YOU. DARE!
...but I want to keep him by me...
He might jerk me around this way...
...always
You got such a good score
And yet, you don't seem very happy
ARE YOU AN IDIOT?
100
WAH!
WELL, THAT'S HOW IT WORKED OUT
...
SHE FORGOT THAT CLUB ACTIVITIES START TODAY SHE'S A TRULY CAREFREE PERSON
THIS GUY REALLY STUDIED FOR THE TEST ALL WEEK
Heh
ACTUALLY I'M A COMPLETE IDIOT
Ahh
Mom will be so happy!
All according to plan...
52
AWESOME!
IT'S DOUBLED!
SNATCH
HOW ABOUT YOU?
LOOKS LIKE YOUR HARD WORK PAID OFF.
AH!


Watashi no
Megane-kun
by Sumoto Amu
Volume 03 Chapter 11
Translator. Xiao Cha
Proofreader. Untaintedsin
Editor. nibynoga
QC. Angelintheice
Visit us at:
http://ochibichan.net
*ochibichan@irchighway.net

I want to be yours...
Kiss...
I want to kiss...
I want to be yours...
I want to be yours...
"jiwa = humidity"
JIWA JIWA
even if my mouth was wide open, I could never say so.
JIWA JIWA JIWA
PA
MI N
But,
MIN MIN
MIN
How I wish Megane-kun would just hold me tightly, to the point where I would be squeezed into his body.
glance
I want him to hold me.
I ENJOY THEM ACTUALLY, IT MAKES IT FEEL LIKE SUMMER'S HERE.
AFTER ALL TOMORROW IS THE START OF THE SUMMER VACATION TOO
THE CICADAS ARE REALLY LOUD.
MIN
MI N
MIN MIN
MI N

Lately, he's been acting strange.
Scoot closer!
It feels like he's purposely putting a faint space between us.
THIS TIME I'LL DRAG YOU AROUND!
I'LL NEVER DO IT!
DON'T FORGET THAT!
Maybe he actually took that conversation seriously.
"IS THAT SO?"
"MAYBE SOONER OR LATER YOU'LL BE THE ONE WHO WANTS TO DO IT."
We haven't even kissed.
But it's been two weeks since then..
We finally get to go home together...
We should be closer...
Starting tomorrow...
SUMMER VACATION STARTS TOMORROW~
LET'S GO TO THE POOL TOMORROW
I SAID N-N-N-O! WE'RE NOT DOING IT.
MI NI MIN MIN
JIW JIWA JIWA

JIWA
JIWA
JIWA
JIWA
I LIKE
JIWA
JIWA
JIWA
JIWA
Summer vacation's going to start you know..?
Just now...
IT'S DRIPPING.
What did he just say?!
Did he...
DOKI
DOKI

dokun
COME A BIT CLOSER
His gaze..
dokun
dokun
I can't stop staring..
The wind...
breeze
I LOVE YOU.
TO THE POINT OF DEATH.
You love me
I LOVE YOU...
It's hot.
JI JI JI
WA WA
I'M RIGHT HERE.

I WAS BROUGHT TO THIS EARTH TO COME AND MEET YOU.
dokun
...
I'm going to black out—...
...JUST LIKE THIS.
dokun
THE CICADAS ARE PROBABLY SAYING THE SAME CHEESY LINE LIKE THAT, ALL DAY LONG.
C-
CICADAS?!
CICADAS ONLY HAVE ONE WEEK TO LIVE, SO THEY'RE DESPERATE TO FIND A MATE.
SO YOU SHOULDN'T SAY THAT THE POOR CREATURES ARE ANNOYINGLY LOUD.
Shua shua shua
*shua – sound by cicadas
STOP IT! I'M NOT A KID YOU KNOW!
Pull
PLOP
What's this...
AHH... NOW LOOK AT YOUR SKIRT
So that wasn't what Megane-kun meant
IF YOU WERE A CICADA, WHAT WOULD YOU DO?
MEANIE
I...
smirk
EXCUSE ME?

STARTING TOMORROW I'LL BE AT TRAINING CAMP, SO I WON'T BE HOME FOR A WEEK.
... TRAINING CAMP?
...WHY DIDN'T YOU TELL ME THIS BEFORE?
IT'S YOUR FAULT!
Don't move away!
IT'S BECAUSE YOU WERE BEING MEAN THAT I DECIDED TO GO TO THE CAMP!
I don't want to go to the camp now either, with these feelings...
WE...
IF...
I TOLD YOU NOT TO GO, WOULD YOU STAY?
T-... THAT'S IMPOSSIBLE, IT'S NOT NORMAL TRAINING, IT'S SPECIALLY ORGANISED
Megane-kun...?
dokun
jiwa jiwa jiwa
WE HAVE TO BE SELECTED TO GO.
PEOPLE FROM OTHER SCHOOLS LIKE SAKAKI SHINOBU ARE GOING...

DON'T GO!
BLINK
...!
...
flinch
I'M SORRY...
FOR YELLING...
LET'S START HEADING HOME, SHALL WE
WILL YOU BE LONELY...?
To be apart from me for one week...
...
Megane-kun...

I...
I WON'T BE LONELY OR SAD AT ALL.
I'LL MISS YOU TOO
REALLY
I Feel the same way as you
EH~?
YOU SEEM JUST FINE TO ME, THOUGH
...
slowly
AH! I KNEW IT!
HERE! He ignore
So hurt
MI
N
MIN
MIN
SO BORED...
OOPS, THE WINDOW WAS OPEN?
BA
FU!
SUMMER...
BU—
ARE YOU A-SLEEP YET?
WE WON'T BE ABLE TO SEE EACH OTHER AFTER TOMORROW! YOU TRAITOR.
Ahh! I feel it's nice for the rich people who have air conditioners!
But I'm happy,
because I like to see Megane-kun's worried face

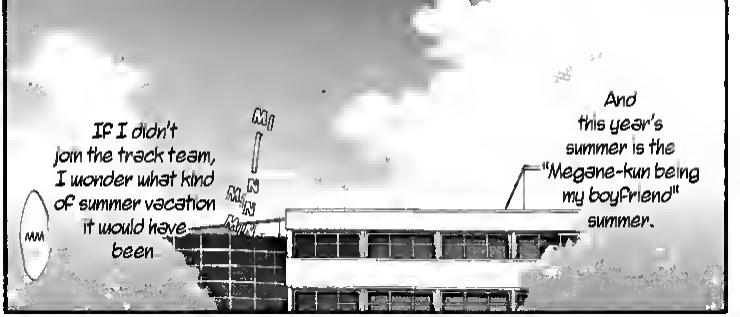
Now Finally I know how he feels about me.
IT'S AGONIZING TO THE POINT OF DEATH,
YOUR HAPPINESS
IS MY SADNESS
CHOUKO-SAN—
chrp
CLATTER-
!
MAKE SURE NOT TO GIVE ANY BODY ELSE TROUBLE OKAY?
AH— YEAH YEAH
I'm off
...
Ah...

TOKUN
TOKUN
Don't make such a sad face Megane-kun.
...
WITHOUT ME AROUND, YOU'LL BE ABLE TO ENJOY THE PEACE AND QUIET. ISN'T THAT NICE?
DON'T HURT YOURSELF EITHER.
Ah—
KYUU...
rattle
NOT REALLY
chirp
chirp
GOOD LUCK.
MIN~
YEAH.
DOKN
Megane-kun

I lo—...
SHE'LL BE AT THE E DISTRICT SPORTS FACILITY.
VISIT HER WHEN YOU'RE FREE.
Grind my knuckles into his head!
I just want to squeeze him tightly right now!
I love him! I love him—!
DOK!
DOK!

CHOUKO, YOU'RE GOING TO BE LATE.
Not able to be seen by mother...
WHAT ARE YOU DOING, CHOU-KO?
I want to be held tightly.
dokun
dokun
dokun
I want to kiss him...
I'LL CALL YOU.

I don't want to go!
MI / MIN MIN N
Lonely...
MI / MIN MIN N
JIWA JIWA JIWA
So lonely...
Every summer I have club activities.
MUAK
So hot
Pu..
Summer vacation starts today
Eri-kun, wanna buy...
Shh!
HA HA HA HA!
ERI IS ALWAYS A HASSLE!
Damn! IT'S HOT!
TATAN
I couldn't remember Megane-kun's expression because of my tears that were about to come out...
TATAN


And this year's summer is the "Megane-kun being my boyfriend" summer.
MI / N / MI / N / MI / N
If I didn't join the track team, I wonder what kind of summer vacation it would have been
MM

I bet it's a lot more fun than going for club activities
MIN / MIN
SHUWA SHUWA SHUWA
DAMN
NOT TO MENTION IT'S JUST TOO HOT TO EVEN THINK
JI
I can't even begin to imagine

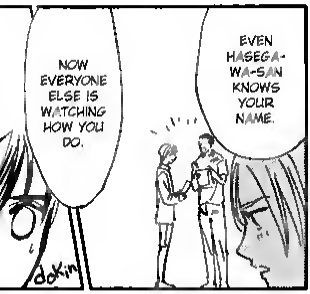
F
I should have never taken these activities.
sweat sweat
U!
Why...
Maybe I should just go home.
SHUWA SHUWA SHUWA
JI / WA
JI / WA

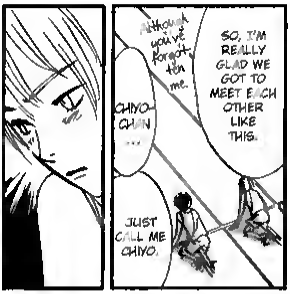
JIWA
JIWA
JIWA
YOU'RE GOING TO GET MORE FRECKLES, YOU KNOW?
SA-
SAKAKI
SHINOBU!!
Ohh!
this hair style changed
Even if I don't want to go,
IT'S HOT TODAY
APPARENTLY IT'S THE HOTTEST DAY OF THE YEAR
I have to do it.
WEAKLING SAKAKI
HOW MEAN!
Because if I don't do athletics, I won't even be worthy enough to go to the same high school as Megane-kun
JI
I
WA
Tu'n
Lucky good athletes like Sakaki are here.
Oh well
AH—!

squeeze
Who is this.?
...
SHIMOTA-SAN. HOW HAVE YOU BEEN?
I'M SO HAPPY I CAN SAY BOTH OF YOUR NAMES!
#aa
#aa
!!
SAKAKI SHINOBU TOO—!!
SHI-MOTA CHOU-KO—!
#E
WAHAHAHAHA! THE WAY YOU REMEMBER REALLY PISSES ME OFF! GO DIE!
Ahh, now I remember!
YOU'RE SHIMA CHIYO THE GIRL WHO CAME IN SECOND PLACE FOR THE NATIONAL TOURNAMENT!
WA HAHAHAHA HA!
*see extra note
WHAT THE HECK, CHOU-KO?
Nka
Nka
YOUR CHEST IS FLAT!!
tsuk tsuk
#AA
#AA
NO WAY! YOU FORGOT ME DIDN'T YOU?!
HOW COULD YOU, SHIMOTA CHOUKO!
AHH!
Wa! Wa!
It's true, this camp isn't any ordinary camp.
Wow.
I...
I...
DOKI
I might have been invited to a really high tier camp this year!
Tohoku Region short distance runner winner Watanabe Tomoko
doki doki
DOKI
Kantou Region Hurdle winner Fujita Yoshie
Shot put winner Yamada Megumi
This might be good...
excited
I HEAR THAT ALL THE AMAZING ATHLETES FROM AROUND THE COUNTRY ARE HERE!
OHH, REALLY?

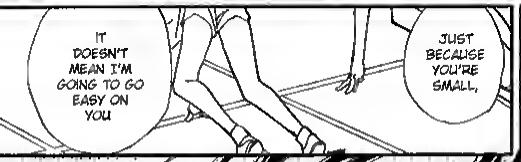
*A small monkey character in Japan.

I'M GOING TO BEAT SHIMOTA CHOU-KO.
Probably the one known for it's track team
Which high school is she in?
Both her arms and legs are long and slender like a professional athlete's.
Compared to middle she's grown so much more.


NOW EVERYONE ELSE IS WATCHING HOW YOU DO.
EVEN HASEGA-WA-SAN KNOWS YOUR NAME.
doKin


CHIYO-CHAN ...
Although you've forgotten me.
SO, I'M REALLY GLAD WE GOT TO MEET EACH OTHER LIKE THIS.
JUST CALL ME CHIYO.

I'VE BEEN TRAINING AN ENTIRE YEAR WITH THAT THOUGHT.
doKin


IT DOESN'T MEAN I'M GOING TO GO EASY ON YOU
JUST BECAUSE YOU'RE SMALL,

Ah!
ON YOUR MARK

I'M NOT GOING TO LOSE.
GET SET—
doKin doKin doKin

I CAN'T TAKE SPORTS AWAY FROM CHOUKO-SAN
IN ONE STEP, SHE WON'T BE THINKING OF ME
THAT'S RIGHT...
SHE LOVES SPORTS...
...
How much...
JIJIJI
JIJIJI
JIJIJI
CHOUKO

How much?
CAN I LET HER BE FREE?
I don't want him to watch you!
HOW MUCH
TO WHAT EXTENT AM I SUPPOSED TO BEAR WITH THIS?
Because sooner or later...

He'll fall in love with you, Chouko-san—
PISSED
That's it!
OFF!
She's Fast!
12.13 SECONDS
(SHIMOTA CHOUKO IS FAST!)

haa
AHA!
I'VE ALREADY CAUGHT UP WITH THE SHIMOTA CHOUKO LAST TIME
HAVE YOU BECOME WEAK?
NO, WAIT!
WAIT A MINUTE!
HOW'D YOU PASS AND BEAT ME AT THE LAST SECOND?!
haa
haa
haa
...!!
I'M SURE THE FUTURE OF OUR ATHLETIC WORLD IS DOOMED!
PAH PAH
IF BASED ON YOUR TRAINING PROGRESS,
I'M ALSO A REGIONAL CHAMPION!
You're amazing, Chouko! A Yeah! Ar, Ar, Aa!
AHAHA LOOK AT THEM.
SAKAKI
Normal training here, it feels like a big competition!
This isn't a normal training camp
I FEEL KIND OF DEFEATED REGARDLESS, BUT NOW I'M REALLY IN THE MOOD TO TRAIN AND GET BETTER!
THIS IS GOING TO BE FUN!
haa
haa
You've got balls
ANOTHER 100 MORE PUSH UPS
YES!
Fal!
This is fun!
SH-SHIMOTA CHOUKO, CALM DOWN...

I'LL DEFINITELY BEAT
JIWA JIWA JIWA JIWA JIWA JIWA JIWA JIWA
MIN MIN MIN MIN MIN MIN
GETS UP

JWA JWA JWA JWA
OPEN
squeak squeak
Megane-kun...
CLOSE
DOW DOW
This is the first time Megane-kun and I will talk on the phone...
Now that I think of it..
I'm feeling nervous.
dok dok
PI' PO'
But it'll be bad if he's already asleep.
So, I'll hang up after it rings three times
tsukun
Four times...
Maybe five times.
PU RU RU RU RU
tsukun

Hello.
pr-
After just one ring...
...
Kyuuuuu
He picked up.
I have to talk to him properly...
Me-...
Chou-ko-san?
DO KU N
The back of my throat feels so hot and dry...
...
DOKUN
I even love his voice on the phone...
DOKUN

Megane-kun.
I love you..
TOKUN
I love you so much...
It's just a phone call yet I'm acting like an idiot.
TOKUN
TOKUN
TOKUN
HEY.
Do you even know what time it is right now?
I'll be worried
I-IT'S ONLY 11PM!
DOKI
IF THAT'S SO, THEN I'LL HANG UP!
Wah! He's angry!
DOKI
DOKI

IT'S REALLY HOT HERE SO I THOUGH SITTING DOWN WOULD BE MUCH BETTER...
BAM!
CHOUKO-SAN?!
KYAAA!!
OUT-SIDE..? YOU'RE USING A PAY-PHONE?
Unh. I'm not crawled near my butt!
I am...
?
scratch scratch
YOU'RE NOT IN YOUR USUAL HOME ATTIRE, ARE YOU?
CHOUKO-SAN...
ARE YOU WEARING YOUR BRA...?
ARE YOU WEARING IT...
Wearing..?
IT..?

GYAAAAAAA!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
BOOT!
My bra—? MY BRA?!
PER-VERT!
What are you thinking?!
Saying "bra" is so embarrassing
JUST SAY UNDER-WEAR!
doki
doki
I'M SERIOUSLY WORRIED ABOUT YOU!
AREN'T THERE OTHER BOYS AT THE CAMP?!
MORE-OVER YOU'RE OUTSIDE! THAT'S DANGER-OUS!
But anyway, listen to this.
Heh.
TOKUN
Even if you think of things like that, it probably won't happen
IT'S OKAY. THE BUILDING ENTRANCE IS JUST NEAR BY,
AND IT'S PRETTY BRIGHT
BESIDES, I CAN ALWAYS OUTRUN THEM, YOU KNOW?

TODAY I GOT TO MEET HASEGAWA FUMIKO-SAN.
I'm happy.
DO YOU KNOW HER?
I'm so happy!
SHE'S AN OLYMPIC ATHLETE! SHE'S REALLY COOL!
AND THEN THERE'S THIS INTERESTING GIRL, SHIMA CHIYO...
SHE SPEAKS IN KANSAI-BEN
AND IS A REALLY GOOD PER-SON
Actually...
This...
Shima Chiyo-chan, she's uhm...
Isn't what I want to talk about.
We met once at a previous compe-tition,
but anyway, she's asleep right now..
This isn't what I really want to talk about...
MMM
MMM

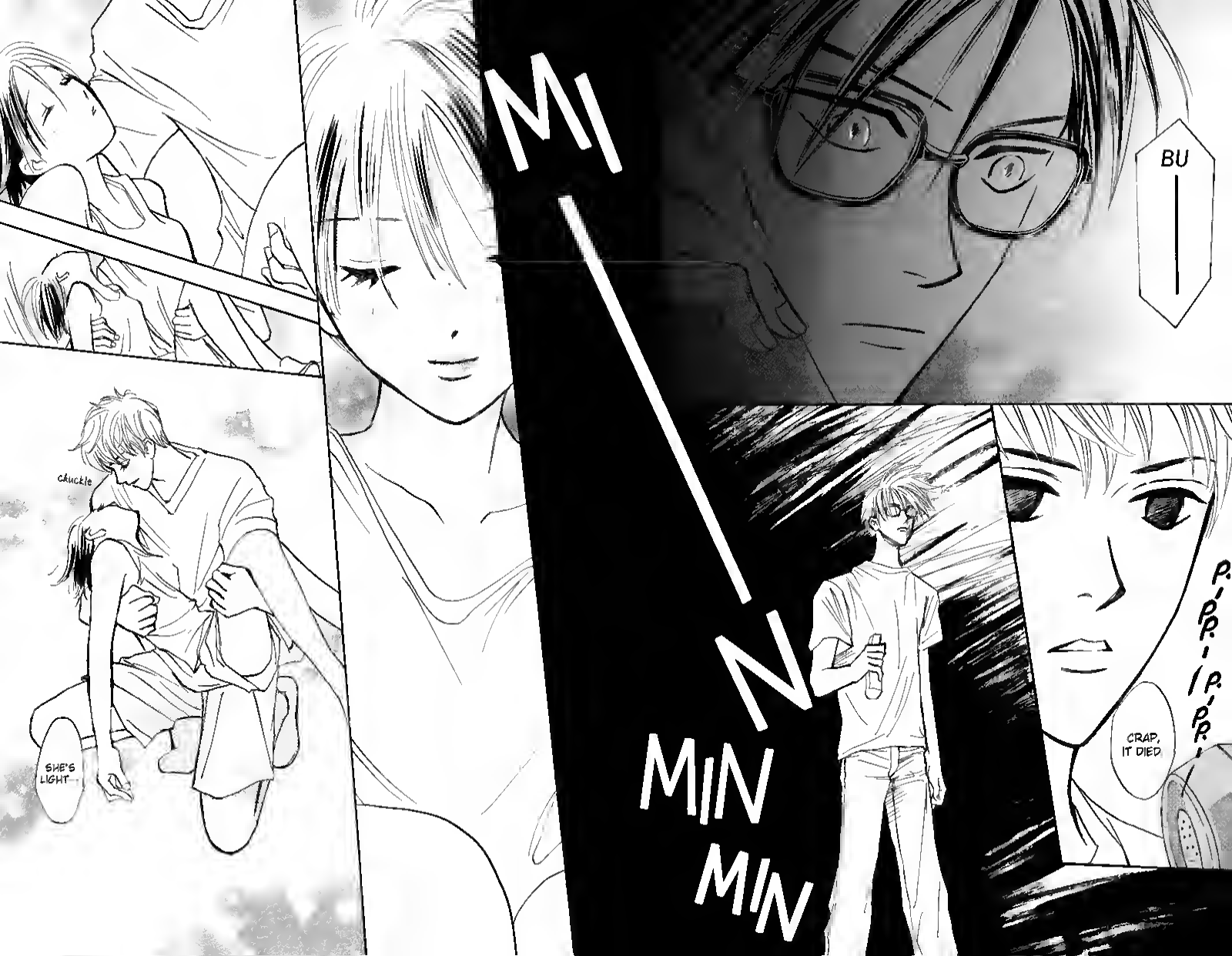
I love you.
YEAH.
...
MI
MIN
MIN
Megane-kun...
MIN
MIN

I love you!
Mi-n...
Mi-
IF YOU DON'T GET IT... IT'S OKAY...
Mi-n
"THE CICADAS ARE PROBABLY SAYING SOMETHING LIKE THAT."

I'LL
BE RIGHT THERE.
Huh? No, it's okay.
This feels so nice..
BE-CAUSE
I'M REALLY
TIRED TODAY..
All right.
I love you.
"THAT I LOVE YOU, TO THE POINT OF DEATH."
I want to be yours...
"I'M RIGHT HERE."
I want to see you...
I'm right here.
I want you to hold and kiss me.

Even though my heart is beating this hard.
I feel really relaxed now
after listening to Megane-kun's voice.
FALL
Ship
!
HIT
CHOUKO-SAN?!
CHOUKO-SAN.
DO YOU KNOW
THAT YOU'RE MUCH CUTER THAN YOU THINK YOU ARE?
CHOUKO-SAN! PLEASE, WAKE UP!
CHOUKO-SAN!
SUU
SUU
SUU
*Sleeping
NO MATTER HOW MUCH I TRY TO PULL YOU CLOSER,
IT FEELS LIKE YOU'LL JUST FLY SOMEWHERE FAR AWAY FROM ME....
It hurts...

To the point of death.
kiiii
HELLO?
-SAN?
MIN MIN MIN
MI
CHOUKO-SAN?!


chuckle
SHE'S LIGHT...
MI
N
MIN
MIN
BU
P-P-P-

shoo!
hmm
...
...

jiwa
jiwa
jiwa
MNN
wipe
wipe
AHCHOO!
SNEEZE
bu
So warm, it feels wonderful.
Ahh...
MEGANE-KUN...

HAA
HAA
DAMN IT!
WHERE COULD MY CHOUKO-SAN BE?!
HAA
HAA
HAA
HAA
HAA

chatter
HEY HEY!
WHAT'S GOING ON?
GET'S UP
WHAT THE-?!
daze
ruffle
scratch scratch
EVERY-ONE STAY CALM
IS IT A FIRE?
LET'S GO OUT-SIDE.
step step

...
...
YOU REALLY AREN'T WEARING A BRA
GRAB!
IF THERE REALLY WAS A FIRE HOW WOULD YOU BE ABLE TO WEAR ONE IN TIME?

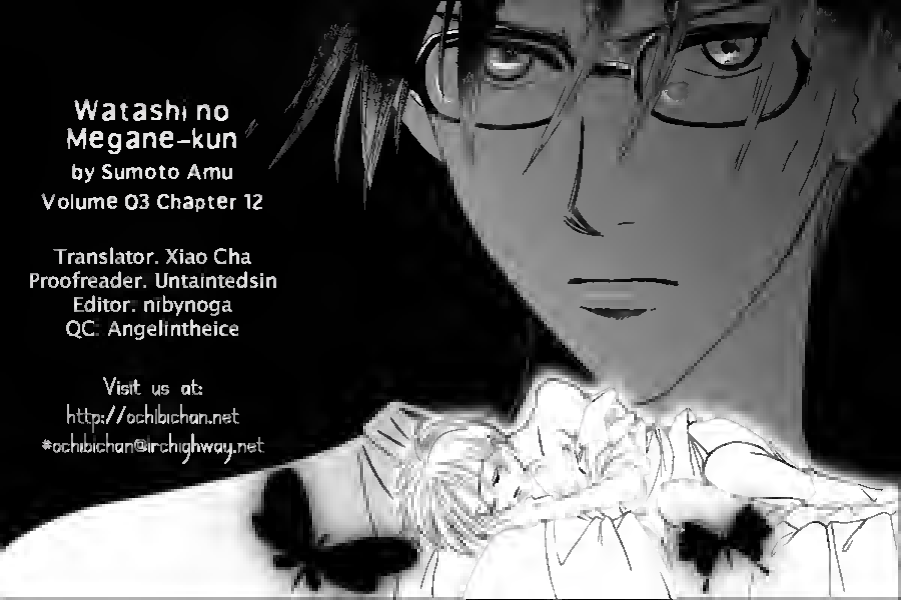
chatter
chatter
Why is Megane-kun here?!
...
HUH?!
DOKI
DOKI
AHA .. AHAHAHA!
ZAAA.A
Is this a dream?
EH?
WHERE'S CHOUKO?
MAYBE SHE RAN OUT SOMEWHERE?

#AA
#AA

GRAB
TOKUN
TOKUN
It doesn't matter what happens anymore—
MINNNNMINMIN

Megane-
kun,
I love
you.

LEAP!
I love you.
Eh..?


Watashi no
Megane-kun
by Sumoto Amu
Volume 03 Chapter 12
Translator. Xiao Cha
Proofreader. Untaintedsin
Editor. nibynoga
QC. Angelintheice
Visit us at:
http://ochibichan.net
*ochibichan@irchighway.net

Extra note, page 15

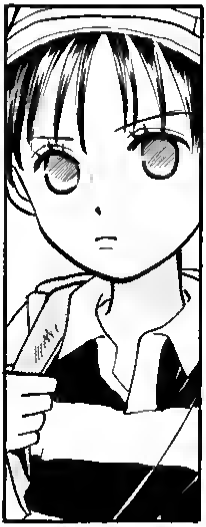
突っ込み (tsukkomi). From the verb tsukkomu (突っ込む), meaning something like "butt in", this is often the role of the partner to the boke in an owarai kombi. The tsukkomi is generally the smarter and more reasonable of the unit, and will criticize, verbally and physically abuse, and generally rail at the boke for their mistakes and exaggerations. A typical tsukkomi often slaps the boke on the back of the head, an action always accompanied by an intentionally cheesy slapping sound effect. It is common for tsukkomi in manzai to end an act with the phrase, "Let's quit!" (やめさしてもらいますわ Yamesashite moraimasu wa!).

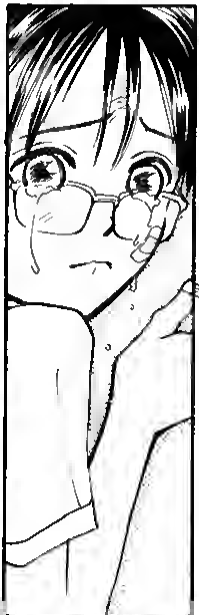
We all learned something new! :D

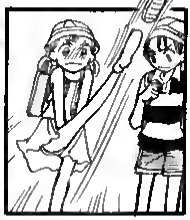
source: Wikipedia

*Pervert

HEY—
ERO* MEGANE!
ERO MEGANE!
afternoon
rain

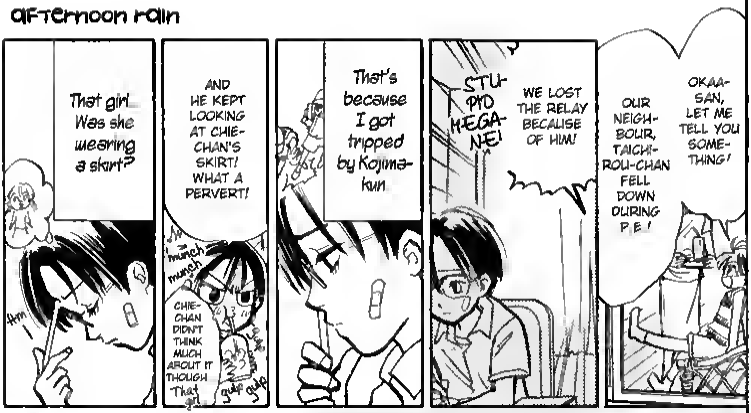






whisper
whisper

Hi
T!


OKAA-SAN, LET ME TELL YOU SOME-THING!
OUR NEIGH-BOUR, TAICHI-ROU-CHAN FELL DOWN DURING P.E.!
WE LOST THE RELAY BECAUSE OF HIM!
STU-PID MEGA-NE!
That's because I got tripped by Kojima-kun
AND HE KEPT LOOKING AT CHIE-CHAN'S SKIRT! WHAT A PERVERT!
munch munch
CHIE-CHAN DIDN'T THINK MUCH ABOUT IT THOUGH. That girl...
gulp gulp
That girl. Was she wearing a skirt?
Hm

Chouko-chan...
Tsu-ki!
YOU'RE ALWAYS TALKING ABOUT TAICHIROU-CHAN
giggle

YOU MUST REALLY LIKE HIM A LOT, RIGHT?
CHOUKO-CHAN, YOU'RE REALLY THICK HEADED.

YA—!! YOU FORGOT YOUR UMBRELLA! YOU FORGOT YOUR UMBRELLA!
AMAKAWA-KUN, I'LL LEND YOU MINE.
GET A GRIP! IF YOU LEND HIM YOUR UMBRELLA,
IT'LL STINK!
WHAT DOES IT MATTER? IT'S JUST AN UMBRELLA!
I brought one too.
YEAH. IF HE CATCHES A COLD, THAT'LL BE BAD
Since you're trying so hard to stop them,
then I won't borrow any umbrellas from them either.
doKin
?
AAAH!
RUN!
MEGANE-KUN RAN AWAY!
doki
doki doki
WAIT— MEGANE!
RUN
AAH
haa haa
splash
splash

ZA
A DOG—!
woof!
woof!
MEGANE-KUN! SOME-ONE LEFT A DOG HERE!
JUMP!
SU!
haa
haa
woof!
SO CUTE!
SMELLY!
bu
bu
bu
Oh!!
HOWAWAWA
BA
N!
wag
wag
wag
wag
wag
wag
wag
wag
wag
wag
COME HERE

*Chouko thought Zasshu (which means mix-bread) is a type of bread.
I SEE...
ZASSHU*!
PROBABLY A MIX
MEGANE-KUN, WHAT BREED IS THIS?
YEAH!
...YOU REALLY WANT TO BRING IT HOME...?
(Must be expensive!) It is (forcing a cough)
SO COOL!
DING DONG
I SAID NO!
I WANT TO KEEP IT! I WANT TO KEEP IT!
It's a Zasshu! A Zasshu! What does it have to do?
EH— I DON'T WANT TO!
YOUR FATHER IS ALLERGIC! PUT IT BACK!
NO!
Okay?
OH RIGHT! LET'S GIVE IT A NAME!
OKAY.
...I'LL DISCUSS WITH MY PARENTS, I'LL TELL YOU LATER
...
gulp
PESS.
WHAT SHOULD WE NAME IT?!

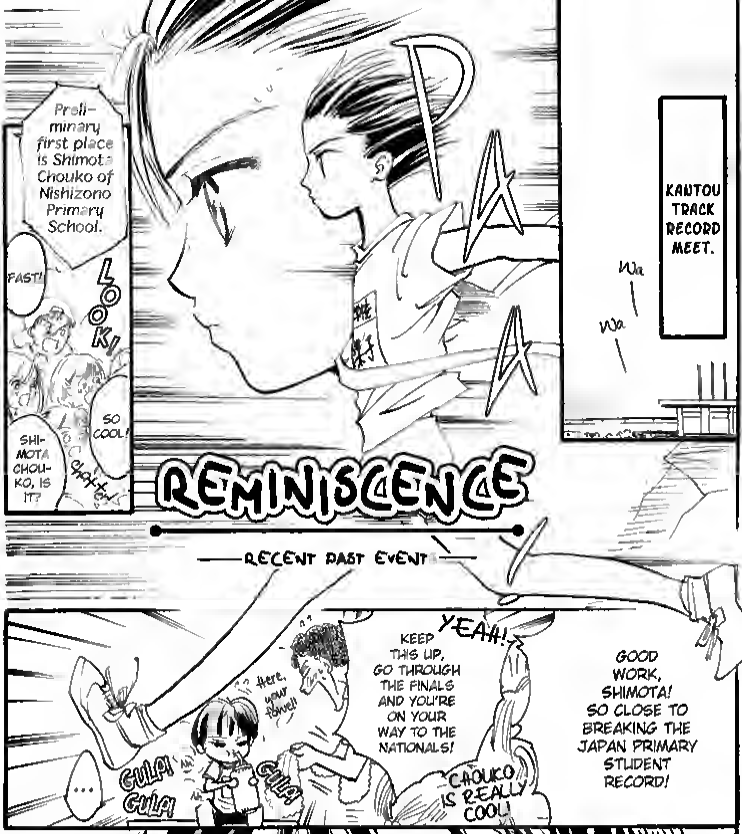
You can only walk side-ways!
PESS, COME HERE!
YOUR NAME WILL BE PESO
scratch scratch
Dread
PESO
PESO
PAI
Nic
NOT GOOD?
Isn't that too common?
Hyuuuuu
stone!
THE THREE OF US CAN PLAY
IT'LL BE ALRIGHT.
"YOUR FATHER WILL PROBABLY AGREE" ♡
Pu
OKAA-SAN, MEGANE-KUN'S FAMILY MIGHT TAKE CARE OF PESO!
YOU'RE BACK
AH, WHAT A CUTE DOG!
OKAA-SAN, I WANT TO KEEP IT,
CAN I?
ITS NAME IS PESO.
YOU WERE MENTIONING HIM A LOT YESTERDAY
I DON'T WANT HIM ALONG, HE RUNS TOO SLOW
This girl
So slow.
AND EVERY MORNING I'LL BRING IT ALONG WHEN I JOG!
IF SO, EVERY TIME I WALK BY I WANT TO TEACH IT TO HOLD HANDS!
WHAT ABOUT TAICHIROU-CHAN?
"PESO!"
"PESO!"

I'M SORRY, CHOUKO-CHAN
SINCE OTOU-SAN DIDN'T AGREE, SO I PUT IT BACK LAST NIGHT.
PESO—!
PESO...?
It rained really heavily last night!!
It can't walk straight.
what if it got hit by a car?
Peso...

Wa
Peso!
Za
Luckily I don't bring an umbrella.
IF MY CLUB MEMBERS SEE US, IT'LL BE BAD
Love Love Umbrella.
DOKI
DOKI
DOKI
doki doki
DOKI

WOOF!
WOOF!
WOOF!
WOOF!
DOKI DOKI
TH-THAT SCARED ME!
WHY WOULD THIS HOUSE'S DOG SUDDENLY BARK?
SORRY
Seriously
WOOF!
WOOF!
WOOF!
wag wag wag
WHY ARE YOU APOLOGISING?
Shocky
Pa!
chuckle!
WHERE DID YOU COME FROM?
DON'T CRY.
OKAA-SAN, PLEASE TAKE CARE OF THIS DOG
I already asked in the house!!
IT'S GOOD TO HAVE RAIN ONCE IN A WHILE.
<AFTERNOON RAIN> *END*

Next is the story on how these three met


KANTOU TRACK RECORD MEET.
Wa
Wa
Preliminary first place is Shimota Chouko of Nishizono Primary School.
LOOK!
FAST!
SO COOL!
SHIMOTA CHOUKO, IS IT?
REMINISCENCE
RECENT PAST EVENT
KEEP THIS UP, GO THROUGH THE FINALS AND YOU'RE ON YOUR WAY TO THE NATIONALS!
YEAH!
GOOD WORK, SHIMOTA! SO CLOSE TO BREAKING THE JAPAN PRIMARY STUDENT RECORD!
Here, your towel!
GULP GULP
...
CHOUKO IS REALLY COOL!

But...
REALLY BORING.
WHY WON'T THE OTHERS RUN FASTER?
Go!
Luck!

The only reason I'm doing my best in this competition...
wa wa
Even that scary teacher keeps praising her
CHOUKO-CHAN, YOU'RE REALLY GOOD!
Really!
wa wa
DON'T DRINK TOO MUCH, YOUR BODY WILL GET CHILLED
Ah!
Going to the Nationals doesn't matter
To be praised for something that can be done easily, I can't be happy about it.
WHAT?
...This is how it should be, right?
?
YOU DON'T REALISE YOUR OWN TALENT?
Splutt!
His eyes are as huge as plates!
Because I always bully him, so he's waiting for me to fail?!
What's with that look?!
SLAM!!
If that's so!
I'M GOING NOW!
Damn it! I'll wipe that Japan record off!
MAD MAD MAD
Is because he's watching.
WA
WA
THAT HURTS! BASTARD!
Chor Chouko-chan...
MAD
THUD
UGH!
FALL!!

*T/N I honestly don't know what Dekabutsu (でかぶつ) means so I just split it to deka (huge) and butsu (thing)

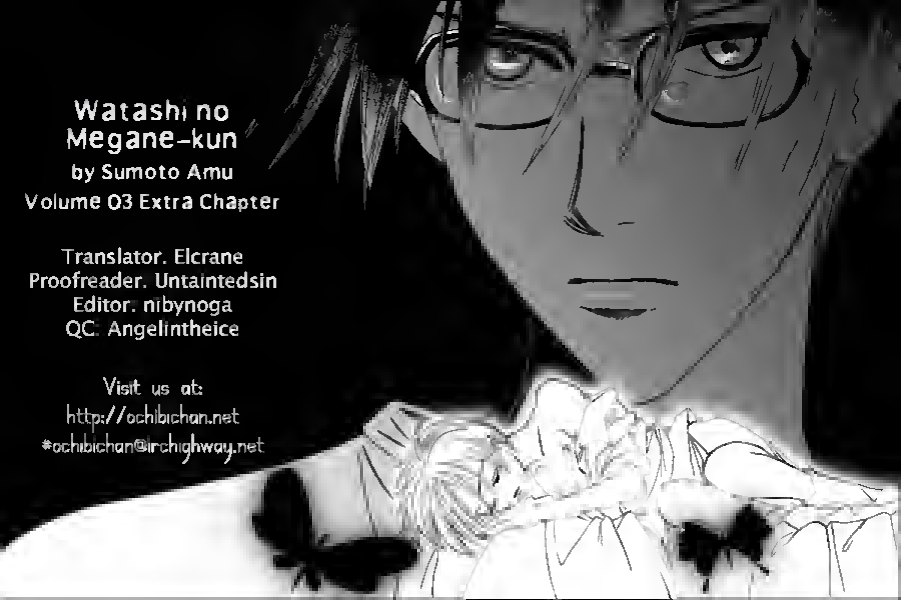
WA!
First place is Sakaki Shinobu of Kuribayashi Primary School
It's the guy from just now...
WA!
Wow- So cool-
WOW!
WA!
DASH!
!
ha!
ha!
walk—
Seeing someone run so fast
LET'S GET INTO THE NATIONALS TOGETHER.
AMAZING!
First time...
Fuu
But I'm not keeping up!!
WA WA
A BOY FAINTED! CALL THE AMBULANCE!
HEAT-STROKE!
FAIL
SAKAKI SHINOBU...
First time I've met someone who can run faster than me.
NO PROBLEM!
HAA
HAA
NO...
FIRST TIME SHE USED THAT EXPRESSION AT SOMEONE ELSE OTHER THAN ME...
CHOUKO-CHAN...
grip...

I definitely wasn't worried about Megane-kun! DEFINITELY NOT!
I'm serious!
Hearing the sirens of the ambulance made my legs weak.
Megane-kun was the one who was sent to the hospital
Pi Po Pi Po
Pi Po Pi Po
Wah Chouko-chan
doki doki
wobble wobble
Eh? You!
BOOKWORM-MEGANE GOT 100 MARKS AGAIN, RIGHT?
BRA!
WHAT MATTERS IS WHAT MY TEST RESULTS ARE.
IT DOESN'T MATTER
What now
In the end, I didn't make it to Nationals.
stab!
How mean!!
Megane is being brave!
I was worried for nothing
Chouko
WHAT'S SO GOOD ABOUT THAT GUY?! STUPID CHOUKO-CHAN!
mad
mad
If it's studies, definitely won't lose!
W-WHAT DID YOU SAY?! DAMN MEGANE!
HIT!
YOU IDIOT!
CAN'T BELIEVE YOU!

<REMINISCENCE> END
WATASHI NO MEGANE-KUN VOLUME 3 EXTRA/END
WATASHI NO MEGANE-KUN VOLUME 3/END

Good night.

His tear is sweet honey.


Watashi no
Megane-kun
by Sumoto Amu
Volume 03 Extra Chapter
Translator. Elcrane
Proofreader. Untaintedsin
Editor. nibynoga
QC. Angelintheice
Visit us at:
http://ochibichan.net
*ochibichan@irchighway.net